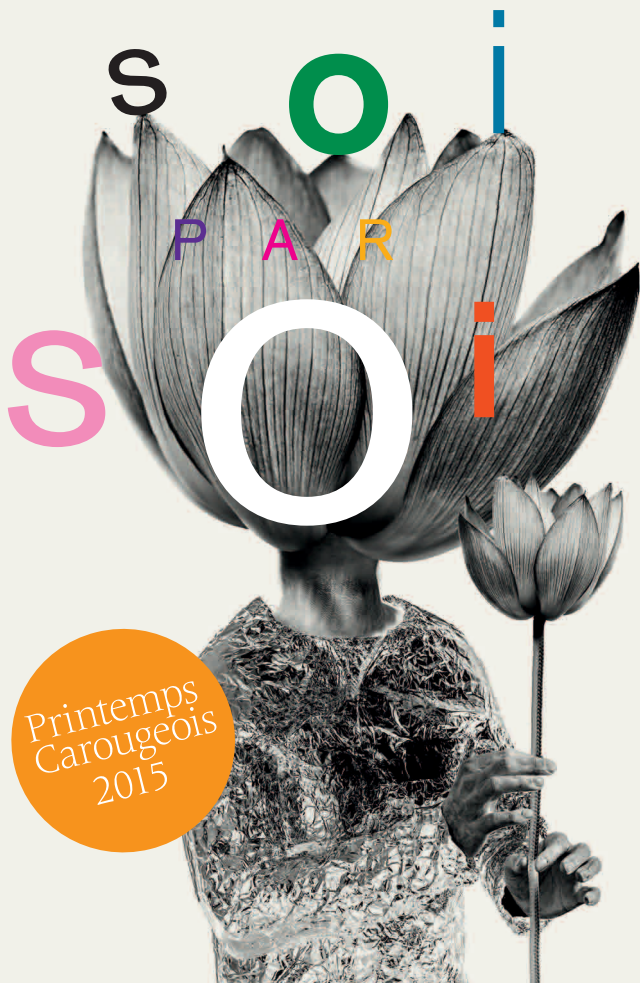


23 AVRIL AU 3 MAI 2015
EXPOSITION, FILMS
SPECTACLES, CONCERTS
WWW.PRINTEMPS-CAROUGEOIS.CH



Printemps
Carougeois
2015



Qui suis-je ?

Cette question, très ancienne, prend une actualité nouvelle dans un monde qui se globalise, que les sciences et les techniques transforment sans arrêt, où le mixage des populations bouleverse les habitudes culturelles, où les croyances les plus diverses s'affrontent et cohabitent. De surcroît, les groupes auxquels nous appartenons sont souvent fugaces ou sectoriels. Même la famille... Qui suis-je, alors ? On est découpé, comme éclaté, dans un temps et un espace social sans cesse reconstruits. Qui, alors, me connaît ? Qui peut dire qui je suis ? Y a-t-il un « moi-même » qui traverse les différentes facettes de mon existence ? Cette question de l'identité (ou de la perte d'identité) devient d'autant plus centrale que l'individualisme – la conscience de soi – s'affirme en même temps que les appartenances se fragilisent. N'a-t-on plus que des sortes d'« identités clignotantes » ? La folie (l'aliénation) guette-t-elle, est-elle la frontière de cette sorte de dispersion de soi dans les brouhahas contemporains ? Ou encore, s'accroche-t-on de manière un peu désespérée, ritualiste, à des appartenances (dé)passées ?

Bref, comment être soi, qu'est-ce qu'être soi, aujourd'hui, dans les grands chambardements ? Qu'est-ce qu'être soi quand « tout fout le camp » ?

Cette question existentielle, le Printemps Carougeois de 2015 a voulu l'aborder à travers de multiples formes d'expressions culturelles et artistiques. A travers les autobiographies, les mémoires, la musique, la photographie, les marionnettes, l'humour, la danse et même l'archéologie. Le Printemps retrace les diverses figures de cette « traque de soi » tantôt avec tendresse (l'enfant qu'on



était), tantôt avec dérision (cet adulte qui se perd en mille activités inconsistantes), tantôt avec inquiétude (vers quelle vieillesse ?). Faut-il le redire ? Les trois maîtres-mots traditionnels du Printemps ont guidé, cette année encore, les organisateurs : en donner pour tous les goûts, dans une variété d'expressions artistiques, accessibles à tous. Rendre la culture – faudrait-il préférer les cultures ? – présente, familière, essentielle.

Et puisqu'on parle d'autobiographie... C'est la douzième et dernière fois que je préside, comme conseillère administrative chargée de la Culture, aux destinées du Printemps. J'ai cherché par mon action, à travers efforts et plaisir, à sauvegarder à la fois l'attrait « populaire » de la culture et la qualité de son expression. La rendre vivante et proche. En faire un outil de citoyenneté. Un vœu alors, en passant le flambeau : que Carouge demeure ce lieu de créativité, ce « printemps de l'imagination » qui fait aujourd'hui – par ses théâtres, son cinéma, ses concerts, ses expositions, ses artisanats – sa légitime réputation. Redisons-le : faire une juste place à la culture, dans les budgets, dans les préoccupations collectives, c'est œuvrer efficacement à la santé publique et à l'épanouissement d'une communauté urbaine.

Vive le Printemps, vive Carouge !

Jeannine N. de Haller Kellerhals,
Conseillère administrative déléguée à la culture

BILLETTERIE

Dès le 13 avril

ACHAT EN LIGNE

www.printemps-carougeois.ch

POINT DE VENTE À CAROUGE

CAROUGE À VOTRE SERVICE

Rue Jacques-Dalphin 24, rez-de-chaussée

T 022 307 89 87

Lundi 8 h – 12 h / 14 h – 17 h
Mardi 7 h 30 – 12 h / 14 h – 17 h
Mercredi 8 h – 17 h
Jeudi 8 h – 12 h / 14 h – 19 h
Vendredi 8 h – 12 h / 14 h – 17 h

Les billets sont également en vente à l'entrée des spectacles, au gré des places disponibles et uniquement pour la représentation du jour même. La billetterie est ouverte environ une heure avant le début du spectacle. Les places ne sont pas numérotées.

ORGANISATION

Ville de Carouge, Service des affaires culturelles et de la communication

Yaël Ruta, chargée de la culture, programmation et coordination générale (culture@carouge.ch)

Cecilia Campeas, chargée de la communication, des relations presse et des partenariats (communication@carouge.ch)

Nathalie Chaix, cheffe du Service des affaires culturelles et de la communication

Philippe Lüscher, conservateur du Musée de Carouge

Yves Martina, directeur des bibliothèques de Carouge

Stéphanie Vidonne, assistante en communication

Mélanie Varin, assistante en culture

Avec la collaboration des services municipaux

Service voirie, espaces verts et matériel,
Service de l'urbanisme,
Service constructions, entretien et sports

Crédits photos : © Stefano Vaja, © Pilar G. Manzanares, © Blerta Kambo, © Daniel Estades, © Nicolas Seigne, © Céline Michel

Programme tiré à 20 000 exemplaires

Jean-Marc Humm, Graphisme

Christiane Droz, Lectorat

Imprimerie Genevoise, Impression

Février 2015

ACCÈS TPG

BUS 11, 21
TRAM 12, 18



LIEUX DES MANIFESTATIONS

- 1** CINÉMA BIO
RUE SAINT-JOSEPH 47
- 2** HALLES DE LA FONDERIE
AV. DU CARDINAL-MERMILLOD 17-19
- 3** LA LIBRERIT
PLACE DU MARCHÉ 1
- 4** LIBRAIRIE NOUVELLES PAGES
RUE SAINT-JOSEPH 15
- 5** LE CHAT NOIR
RUE VAUTIER 13
- 6** MUSÉE DE CAROUGE
PLACE DE SARDAIGNE 2
- 7** PLACE DE SARDAIGNE
- 8** TEMPLE DE CAROUGE
PLACE DU TEMPLE 17
- 9** LE BOX
PLACE DE L'OCTROI 15
- 10** LOFT 43, GALERIE GUY BÄRTSCHI
ROUTE DES JEUNES 43
- 11** THÉÂTRE DE CAROUGE, SALLE GÉRARD-CARRAT
RUE ANCIENNE 57
- 12** BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS
RUE DE LA TAMBOURINE 3
- 13** CENTRE MUSICAL ROBERT DUNAND
RUE DU MARCHÉ 9
- 14** VICOLO 39
RUE ANCIENNE 39



L'ATELIER PARALLÈLE COLLECTIF LE GAC JEAN PLEINEMER

23 AVRIL AU 30 AOÛT
MUSÉE DE CAROUGE

Exposition

OUVERTURE DU PRINTEMPS
CAROUGEOS ET VERNISSAGE
DE L'EXPOSITION
JEUDI 23 AVRIL, 18 H
PLACE DE SARDAIGNE

OUVERTURE
DU MARDI AU DIMANCHE 14 H À 18 H
ENTRÉE LIBRE

Réalisée en étroite collaboration avec le Mamco, l'exposition présente le travail de **Jean Le Gac**, artiste conceptuel français qui, depuis la fin des années 1960, n'a eu de cesse de mêler littérature et arts plastiques à sa propre biographie, pour créer un langage tout à fait original dans lequel la fiction joue un rôle primordial. Le Gac brouille systématiquement les pistes entre le sujet et l'objet de ses œuvres. Depuis peu, l'artiste s'est constitué en collectif, lequel s'est fixé pour mission de mettre en valeur l'œuvre d'un aîné, artiste oublié qui vécut dans une paisible maison de Carouge devenue musée. L'atelier parallèle est une œuvre en soi et le pendant de l'appartement de l'artiste à Paris.

m | c
MUSÉE
DE CAROUGE

20ans mamco

FÉMININMASCULIN UNE CRÉATION DE LA CIE OBLIQUES

23 AU 25 AVRIL 20 H
HALLES DE LA FONDERIE

«Dans leurs poétiques personnelles, dans leurs multiples fictions de soi, la plupart des artistes traquent leurs doubles, leurs ombres, leur absence d'ombre, une place vide, une absence... Ils cherchent à se conserver ou à se trouver à travers un autre, un inconnu ou un être imaginaire.» (Régine Robin)

L'utilisation du moi est un moyen de transport qui permet au chorégraphe **Nicolas Musin** de dessiner à partir de son propre trait, un transpersonnel.

Pour lui, le champ chorégraphique dépasse celui de la danse, il aborde ses projets par la coupe transversale. Le processus de création génère des formes hétérogènes qui croisent et confrontent différents médiums.

NICOLAS MUSIN CHORÉGRAPHE / SCÉNOGRAPHE
IGOR STRAVINSKY MUSIQUE
SARAWANEE TANATANIT ET FERNANDA DINIZ INTERPRÈTES
JAN MOLNAR RESPONSABLE TECHNIQUE

TARIF NORMAL 15 FR.
TARIF RÉDUIT 8 FR.

Danse

MATANÈ MALIT
ELINA DUNI QUARTET

VENDREDI 24 AVRIL 21 H
LE CHAT NOIR

Concert

Avec **Matanè Malit** (Au-delà de la montagne), son premier album pour ECM, Elina Duni signe un vibrant hommage à son pays natal, l'Albanie, jetant un regard original sur ses racines culturelles à partir des territoires idiomatiques de l'improvisation libre dans lesquels elle s'est, aujourd'hui, engagée. C'est en effet son expérience dans le champ du jazz le plus contemporain qui sous-tend son exploration amoureuse des chansons folkloriques des Balkans – la chanteuse apportant ici un soin tout particulier aux atmosphères, à la définition du son, à l'émergence sensuelle des structures, à la portée des mots... «Il s'agit avant tout, pour moi, de servir la chanson par l'interprétation, résume-t-elle, à la fois de la sauver de l'oubli et de la réinventer.»

ELINA DUNI VOIX
COLIN VALLON PIANO
PATRICE MORET CONTREBASSE
NORBERT PFAMMATTER BATTERIE

TARIF NORMAL 15 FR.
TARIF RÉDUIT 8 FR.

elinaduni.com



VY MICHÈLE NGUYEN

VENDREDI 24 AVRIL 20H
SAMEDI 25 AVRIL 17H
DIMANCHE 26 AVRIL 11H
THÉÂTRE DE CAROUGE
SALLE GÉRARD-CARRAT

Le coin
des
enfants



Dans le spectacle **VY**, Michèle Nguyen ouvre grand le livre du passé et interprète son enfance bercée par la féroce présence de sa grand-mère. Elle parle de sa maladresse, de son besoin de silence, de sa passion des mots, de son secret amour qui la mènera vers ses origines et vers la paix intérieure aussi.

Une marionnette l'accompagne silencieusement dans ce voyage souterrain. Elle est tout autant la fragilité de l'enfance qu'un rien pourrait casser que le vieil enfant qui résiste en nous, tyrannise et tire les ficelles pour ne pas grandir.

Vy a été récompensé en France du Molière du meilleur spectacle jeune public 2011.

MICHÈLE NGUYEN TEXTE ET INTERPRÉTATION
ALBERTO GARCÍA SÁNCHEZ MISE EN SCÈNE
ALAIN MOREAU ET MORANE ASLOUN
ACCOMPAGNEMENT ARTISTIQUE
ALAIN MOREAU (TOF THÉÂTRE)
CONCEPTION ET RÉALISATION DE LA MARIONNETTE
MORANE ASLOUN ET NATHALIE BORLÉE CRÉATION LUMIÈRE
MORANE ASLOUN OU NICOLAS FAUCHET RÉGIE
DIDIER HENRY CONCEPTION ET RÉALISATION DU PUPITRE
JEANNE DEBARSY CRÉATION SONORE
FABIAN SBARRO GRAPHISTE (VISUEL ET AFFICHE)
GUILLAUME DENDEAU DÉLÉGUÉ DE PRODUCTION
MY-LINH BUI ATTACHÉE DE DIFFUSION
SPECTACLE PRODUIT PAR LE COLLECTIF TRAVAUX PUBLICS

SPECTACLE TOUT PUBLIC DÈS 8 ANS
TARIF NORMAL 15 FR.
TARIF RÉDUIT 8 FR.



michelenguyen.com



Lecture

LA FEMME PROVISOIRE ANNE BRÉCART

SAMEDI 25 AVRIL 11 H
LIBRAIRIE NOUVELLES PAGES
ENTRETIEN

La femme provisoire, entretien entre **Marianne Grosjean**, journaliste et l'auteure, **Anne Brécart**, Editions Zoé.

Dans le Berlin des années 1980, une jeune traductrice arpente la ville en quête du mot juste. Elle rencontre Javier, étranger comme elle, dont elle apprivoise progressivement le fils de quelques mois. D'une petite chose attentive et calme, il devient un enfant aimé et confiant. Entre Javier, la femme et le petit, un étrange bonheur s'installe, auquel le génie du lieu n'est pas étranger. Dans un immense appartement décati aux hauteurs aristocratiques, au cœur de l'hiver magnifique, les grandes journées vides sont un véritable temps enchanté qui durera une année. L'enfant devenu adulte retrouve, 30 ans plus tard, sa mère provisoire; c'est pour lui que la narratrice tisse l'étoffe de leur histoire commune.

Anne Brécart est maîtresse dans l'exploration éclairante de l'intime. Le travail de mémoire constitue le fil rouge entre *La femme provisoire* et ses quatre romans précédents.

ENTRÉE LIBRE

TOTEM LESLIE UMEZAKI

SAMEDI 25 AVRIL
10 H 30 – 12 H
LIBRAIRIE LA LIBRERIT

Leslie Umezaki propose aux enfants entre 6 et 11 ans de venir réaliser avec elle une partie d'un grand totem qui sera ensuite érigé dans la cour du Triangle.

Chacun créera, à son image, un morceau de l'ensemble qui sera installé l'après-midi et autour duquel, à 16 heures, sera proposé un goûter festif.

Le coin
des
enfants

ENTRÉE LIBRE



lalibrerit.ch

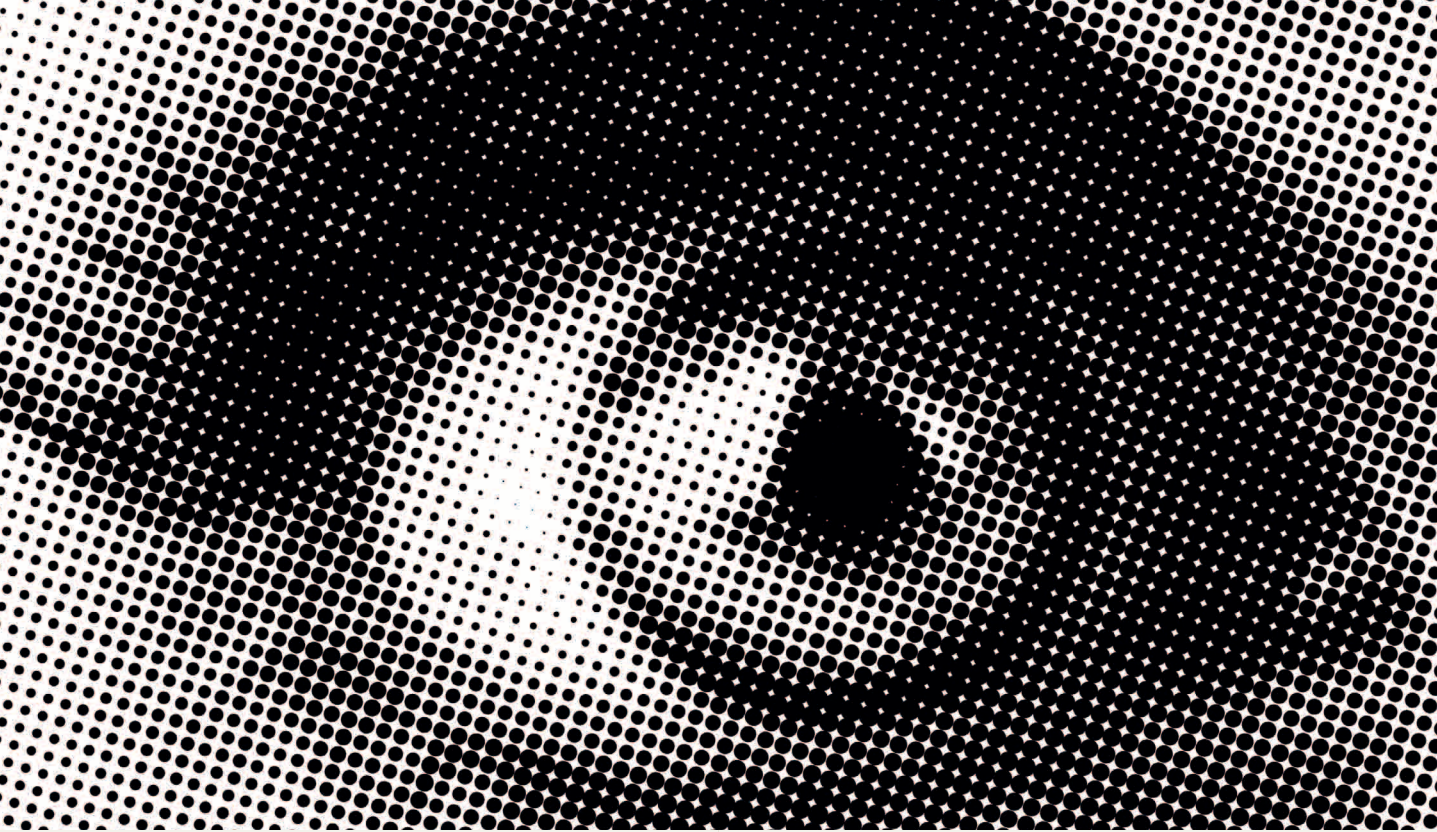


LE 12 EN «SELFIE»

SAMEDI 25 AVRIL DÈS 11 H
RONDEAU DE CAROUGE

Expérience

Saviez-vous que la ligne de **tram 12** est la plus ancienne des lignes de tramway d'Europe? Elle a été ouverte le 19 juin 1862 entre la place Neuve et le Rondeau de Carouge. Rendez-vous au Rondeau de Carouge pendant toute la durée du Printemps Carougeois pour découvrir et revivre l'histoire du tram 12 si chère à la ville de Carouge. Ce sera l'occasion de se prendre en photo dans un décor d'autrefois et de faire une balade gratuite à bord du tram de l'AGMT (Association genevoise du Musée des tramways).



REFLETS

INSTALLATION
DU PROJET PARTICIPATIF
SAMEDI 25 AVRIL 13 H
PLACE DE SARDAIGNE



Reflets, une œuvre d'art inscrite dans le projet global de l'artiste JR.

Venez assister à la mise en place de cette installation artistique géante qui s'inscrit dans le projet global *Inside-Out* de l'artiste **JR**. Cette œuvre d'art publique réalisée grâce à la collaboration de la population carougeoise permettra de découvrir les multiples visages de notre cité.

En cas de mauvais temps, l'installation se fera le lendemain, le dimanche 26 avril.



**TINTYPELAB
ISABELLE KLAUS
& BARBARA VERSLUIS**

SAMEDI 25, DIMANCHE 26 AVRIL
SAMEDI 2, DIMANCHE 3 MAI 13 H –18 H
JARDIN DU MUSÉE DE CAROUGE

Art

TintypeLab installe sa chambre photographique et son laboratoire ambulant dans le décor végétal du jardin du Musée de Carouge et réactualise un procédé photographique artisanal et expérimental du XIX^e siècle : le ferrotpe.

A l'ère des autoportraits instantanés que sont les «selfies», TintypeLab vous invite à partager l'expérience de la «slow photo» et d'acquérir votre portrait ferrotpe intemporel et unique en 40 minutes environ.

Les séances de prises de vue ont lieu si la météo est favorable.

PRISE DE VUE ET FERROTPE
TARIF 45 FR.

tintypeLab.ch

AUTOFICTION CAROUGEISE BALADES CYCLOLITTÉRAIRES

SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 AVRIL 14 H
LIEU DE DÉPART SUR LA PLACE
DE L'OCTROI DEVANT GENÈVEROULE

Vous aimez lire? Vous aimez le vélo? Alors, la cyclolittérature pourra répondre à vos deux amours. Le parcours commence par le Théâtre des Amis pour parler de son histoire et faire le lien avec la passion qu'avaient les parents d'Yvette Z'Graggen pour cet art. En quelques coups de pédale, ce sera ensuite la visite des Tours de Carouge, dans lesquelles Nicolas Bouvier avait son atelier, pour évoquer son fabuleux voyage de Genève en Inde retracé dans *L'usage du monde*. A la rue Ancienne, l'histoire du Théâtre de Carouge sera présentée. Le dernier arrêt est consacré à notre auteure de polar genevois, Corinne Jaquet, aux Halles de Carouge. En effet, son ouvrage *Fric en vrac à Carouge* se déroule entièrement dans le quartier et est consacré notamment à Roger Pfund qui disparaît mystérieusement. Le glas du parcours sonnera à La Librerit qui s'est aimablement proposée comme partenaire libraire de ces parcours cyclolittéraires.

Les participants prennent leurs vélos ou en empruntent un par eux-mêmes, à l'avance. La guide n'assurera en aucun cas les problèmes techniques des vélos pouvant survenir lors de la balade et ne sera pas responsable de la conduite des cyclistes. Le cycliste engage sa propre responsabilité.



Expérience
littéraire

TARIF 10 FR.

baladesavelo.ch

«AINSI SOIT JE»

SAMEDI 25 AVRIL
17 H – 19 H 30
BIBLIOQUARTIER
DES GRANDS-HUTINS

Exposition

Exposition de travaux, lecture de textes

Comme ça, à froid, ça paraît simple : parler de soi, se mettre en image ou en 3D, pas de quoi en faire un plat, alors que le «selfie» est partout. La matière première est là, sous la main, prête à l'emploi... Il n'y a plus qu'à... Sauf qu'il faut, malgré tout, se jeter à l'eau. Concrétiser le désir, traduire l'idée en mots, en traits ou en volumes.

C'est ce qu'ont tenté les participants aux cinq ateliers d'expression artistique (écriture, modelage, dessin, peinture, collage) proposés par les bibliothèques de Carouge, en mars 2015. Ils ont mis leur créativité sur le gril et vous invitent, maintenant, à partager leur autoportrait, réel, rêvé ou imaginaire.

ENTRÉE LIBRE

bibliotheques-carouge.ch/exploitation



THIERRY MEURY ET RÉCIPROQUEMENT

SAMEDI 25 AVRIL 20 H
BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS

Spectacle d'autodérision humoristique

Emoi et moi... le XXI^e siècle sera à mon image ou ne sera pas ! Individualisme forcené, culte de la personnalité, besoin de se rassurer, d'exhiber sa fragilité ou ses forces, tous les prétextes sont bons pour montrer qu'on existe au travers de la multitude. Il suffit de traîner son clic sur Facebook pour s'en convaincre ou de recourir à un psy pour s'en préserver. Ou alors d'en rire !

C'est ce que vous propose **Thierry Meury**. Jouissant d'un bon coup de pédale, le gaillard a pourtant raté sa carrière de facteur. Devenu amateur de vin et paresseux, il se contente depuis 1989 de petits boulots à la radio, dans les cabarets, au théâtre et à la télévision.

ENTRÉE LIBRE,
MAIS RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES À
animations@bibliotheques-carouge.ch

thierrymeury.ch



LES NEIGES DE DAMAS AUDE SEIGNE

DIMANCHE 26 AVRIL 11 H
VICOLE 39



Brunch
littéraire

Rencontre entre l'auteure **Aude Seigne** et **Marie-Pierre Genecand**, journaliste, autour du livre *Les neiges de Damas*, Editions Zoé

Voici un livre sur Damas qui ne parle pas de Damas. C'est un hivernage intime, un trajet de taupe, un enfouissement. Une saison d'hiver passée, en 2008, dans le souterrain du Musée national de Damas à dépoussiérer, à photographier et à répertoire des tablettes sumériennes. Six ans plus tard, Alice raconte cette aventure dans la Syrie qui n'est plus celle qu'elle a connue. Alice est une jeune femme qui, quittant l'adolescence, perd l'illusion que l'âge adulte est un état plane et heureux, qui serait le résultat du chemin tortueux de l'adolescence.

TARIF (RENCONTRE ET BRUNCH) 18 FR.
TARIF RÉDUIT 10 FR.
RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES
CULTURE@CAROUGE.CH OU
AUPRÈS DE CAROUGE À VOTRE SERVICE



ATELIERS AUTOBIOGRAPHIQUES LA COMPAGNIE TAMIÉRO

DIMANCHE 26 AVRIL 10 H
CENTRE MUSICAL ROBERT DUNAND



Le coin
des
enfants

La Compagnie TaMiErO (Tamaé Gennai et Pierre Deveaud) propose un atelier de musique et de mouvement pour les tout-petits autour du thème de l'autobiographie. Ensemble, parents et enfants retraceront le chemin parcouru depuis la naissance de l'enfant : les souvenirs des enfants et des parents permettront d'écrire la partition de ces jeunes vies, en musique et en mouvement.

DESTINÉ AUX ENFANTS DE 2 À 4 ANS,
ACCOMPAGNÉS D'UN PARENT
VINGT-QUATRE PARTICIPANTS AU MAXIMUM
TARIF UNIQUE 5 FR.



**TEATRO NATURALE ?
MOI, LE COUSCOUS
ET ALBERT CAMUS
TEATRO DELLE ARIETTE**

**DIMANCHE 26 AVRIL ET
LUNDI 27 AVRIL 19 H 30
HALLES DE LA FONDERIE**

Théâtre
à dîner

Teatro Naturale ? nous plonge dans une petite odyssée personnelle faite de rencontres, de découvertes, de défaites et de voyages de Bologne à la Méditerranée, en passant par la France. C'est une histoire d'apprentissage, celle d'un jeune homme parti d'Italie en 1978, à l'âge de 17 ans, à la découverte de la France, qui sera accueilli par une famille de réfugiés républicains espagnols passés par l'Algérie.

Ce jeune homme, c'était **Stefano Pasquini** qui allait découvrir, en un été, l'amour ainsi que 50 ans de culture et d'histoire de la Méditerranée, mêlant l'Italie des années de plomb à l'Espagne de la guerre civile, puis à la dictature de Franco, à l'Algérie coloniale et en guerre pour son indépendance. La rencontre de l'amour lui a ouvert les chemins de la connaissance, lui a fait manger, pour la première fois, le couscous et lui a fait découvrir *L'étranger* d'Albert Camus, un livre qui a changé sa vie et l'a mis face à l'éternel conflit entre l'homme naturel et l'homme social.

Pendant le spectacle, le public est invité à déguster un couscous qui, pour l'auteur et metteur en scène, ravive des souvenirs d'une expérience toujours vivante.

**DE PAOLA BERSELLI ET STEFANO PASQUINI,
TEATRO DELLE ARIETTE
AVEC PAOLA BERSELLI, MAURIZIO FERRARESI ET
STEFANO PASQUINI
STEFANO PASQUINI MISE EN SCÈNE
TEATRO DELLE ARIETTE 2012 PRODUCTION**

TARIF NORMAL 20 FR.
TARIF RÉDUIT 12 FR.

teatrodelleariette.it

MATRIMONIO D'INVERNO (MARIAGE D'HIVER) DIARO INTIMO (JOURNAL INTIME) TEATRO DELLE ARIETTE

DU 28 AVRIL AU 1^{ER} MAI 19 H 30
HALLES DE LA FONDERIE

Mariage d'hiver est le journal de la vie quotidienne des auteurs, **Paula et Stefano**, qui invitent 20 spectateurs à revivre, avec eux, ce moment de vie autour d'une table. Ecrit pendant l'hiver 2008-2009, après vingt ans de vie à la campagne et dix ans de tournées théâtrales, c'est le récit de leur amour, mais aussi de l'amour qui les lie aux Ariette, à leurs champs et à leurs animaux, aux amis et aux camarades d'une vie. Amour pour le théâtre, la cuisine et l'agriculture. Amour pour le temps qui passe et transforme la vie, les corps, les pensées et les sentiments.
Un spectacle intime et délicat, fragile et sincère.

CONCEPTION PAOLA BERSELLI ET STEFANO PASQUINI,
TEATRO DELLE ARIETTE
AVEC PAOLA BERSELLI, MAURIZIO FERRARESI,
STEFANO PASQUINI
MISE EN SCÈNE STEFANO PASQUINI

Théâtre
à dîner

TARIF NORMAL 20 FR.
TARIF RÉDUIT 12 FR.

LA REPRÉSENTATION DU 28 AVRIL SERA EN ITALIEN

teatrodelleariette.it



OH ! C'EST MOI

MERCREDI 29 AVRIL 15 H
CENTRE COMMERCIAL
DE CAROUGE

Le Centre commercial de Carouge a le plaisir de s'associer au Printemps Carougeois pour partir à la découverte de soi-même. Le temps d'une après-midi, vos enfants joueront avec la vision qu'ils ont d'eux-mêmes. Peinture, dessin ou collage, laissez-les vous surprendre par un autoportrait !

Informations et inscriptions sur
www.printemps-carougeois.ch

Le coin
des
enfants

CENTRE
COMMERCIAL
CAROUGE





LA TENTATION DU SEL FRANÇOIS VÉ

MERCREDI 29 AVRIL 21 H
LE CHAT NOIR

Concert

TARIF NORMAL 15 FR.
TARIF RÉDUIT 8 FR.



Après avoir écrit ses premiers albums depuis son balcon lausannois, **François Vé** a pris la route autour du monde pour un voyage en cargo, à vélo et en train. De cette aventure, il nous a ramené un fruit savoureux, odorant et cosmopolite : *La tentation du sel*, son troisième opus.

Une guitare, une grosse caisse au talon gauche, un mini charleston au pied droit, un piano Wurlitzer et quelques images en Super 8 projetées sur un écran facétieux, le concert prend les couleurs électriques des années 1970. Des chansons internationales en anglais, en chinois, en polonais et en français, des histoires de fonds marins empreints d'un doux érotisme pour un spectacle, cette fois-ci, en solo.

francois-ve.ch

WI-WAZ, QUAND LA MUSIQUE RENCONTRE LE DESSIN

JEUDI 30 AVRIL 21 H LE BOX

Concert improvisé
par Michel Wintsch et Pierre Wazem

C'est au détour d'une idée que ces deux artistes ont fait le pari de mélanger leurs arts de manière totalement improvisée, sous la forme d'une conversation entre image et son. Commence alors un dialogue entre la musique imagée délivrée par le piano de Michel Wintsch et les lignes pures et franches des esquisses de Pierre Wazem.

En laissant libre cours à leur imagination, Pierre Wazem, au moyen d'un rétroprojecteur, dessine au marqueur noir les contours des pérégrinations musicales de Michel Wintsch, et vice versa.

Des histoires inattendues se déroulent alors sur un écran au fur et à mesure que Michel Wintsch s'élanche dans l'interprétation de morceaux imprévisibles.

Durant une heure, vous êtes invités à découvrir un mariage inattendu où s'entremêlent la forme concrète d'un dessin et une échappée autobiographique ininterrompue.

TARIF NORMAL 15 FR.
TARIF RÉDUIT 8 FR.


BOX



PERSEPOLIS DE MARJANE SATRAPI ET VINCENT PARONNAUD

JEUDI 30 AVRIL 18 H
CINÉMA BIO



Prix du jury du Festival de Cannes 2007

Téhéran 1978, Marjane, 8 ans, songe à l'avenir. Choyée par des parents modernes et cultivés, liée à sa grand-mère, elle suit avec exaltation les événements qui provoquent la chute du shah. Avec l'instauration de la République islamique commence le temps des commissaires de la révolution qui contrôlent tenues et comportements. Marjane doit porter le voile et se rêve en révolutionnaire. Bientôt, la guerre contre l'Irak entraîne bombardements, privations... La répression intérieure devient chaque jour plus sévère. Sa langue bien pendue et ses positions rebelles deviennent problématiques. Ses parents l'envoient en Autriche pour la protéger. Ne ratez pas l'un des plus émouvants films d'animation réalisés ces dernières années.

UN FILM DE MARJANE SATRAPI ET DE VINCENT PARONNAUD
D'APRÈS L'ŒUVRE ORIGINALE DE MARJANE SATRAPI
ÉDITIONS L'ASSOCIATION
AVEC LES VOIX DE CHIARA MASTROIANNI,
CATHERINE DENEUVE, DANIELLE DARRIEUX,
SIMON ABKARIAN ET GABRIELLE LOPES
DURÉE 1 HEURE 35 - 2007 - 1.85 - DOLBY SRD

TARIF NORMAL 16 FR. / TARIF RÉDUIT 13 FR.
CINÉ PASS 10 FR. ÂGE LÉGAL 10 ANS
BILLETS EN VENTE SUR PLACE
AVANT LA SÉANCE



cinema-bio.ch

ESTELLE REVAZ, ACCOMPAGNÉE D'IRINA CHKOURINDINA

VENDREDI 1^{ER} MAI 20H
TEMPLE DE CAROUGE

PROGRAMME

R. SCHUMANN, ADAGIO AND ALLEGRO, OP. 70

E. BLOCH, MÉDITATION HÉBRAÏQUE, TROIS PIÈCES :

PRIÈRE, SUPPLICATION, CHANSON JUIVE

C. DEBUSSY, SONATE EN RÉ MINEUR

J.L. DARBELLAY, IMAGES PERDUES

J. BRAHMS, SONATE N° 2 EN FA MAJEUR, OP. 99

TARIF NORMAL 15 FR.

TARIF RÉDUIT 8 FR.

Concert

Voyage autobiographique

C'est à l'âge de 10 ans que la famille d'Estelle Rivaz déménage de Martigny à Paris et qu'elle intègre le Conservatoire national supérieur, admise dès la première tentative au concours d'entrée. C'est la rencontre déterminante avec Maria Kliegel, une des plus grandes violoncellistes de la génération précédente qui va la conduire vers d'autres horizons, sur les rives du Rhin. Cologne devient alors le port d'attache de la jeune Estelle Revaz. Bloch et Darbellay pour la Suisse, Debussy et Fauré pour la France, Schuman et Brahms pour l'Allemagne, Estelle Revaz vous emmène sur les traces de son parcours de jeune violoncelliste.

estellerevaz.com





**LIFE: UPSIDE DOWN
HAPPY CITY LAB**

SAMEDI 2 MAI ET
DIMANCHE 3 MAI 11 H – 17 H
LOFT 43
ART BÄRTSCHI & CIE

ENTRÉE LIBRE
DÈS 5 ANS

Expérience

Loft43
ART & CIE
BARTSCHI

Pénétrez dans un monde décalé dans lequel la perception de soi et de son environnement est modifiée et inversée. Explorez un faux appartement entièrement meublé et décoré, et évoluez de pièce en pièce en tentant d'y accomplir des actions simples, tout en portant des lunettes à prismes qui décalent ou inversent la vision. Une expérience déroutante où les gestes les plus simples sont à redécouvrir et à réapprendre.

happycitylab.com



COURTS MÉTRAGES

HALLES DE LA FONDERIE
SAMEDI 2 MAI 20 H

Courts
métrages

Projection des courts métrages réalisés dans le cadre de la deuxième édition du Concours de courts métrages et annonce des lauréats.

ENTRÉE LIBRE

CHORÉOKÉ

HALLES DE LA FONDERIE
SAMEDI 2 MAI 21 H

Expérience

Avez-vous déjà choréoké ?

Le choréoké consiste en une projection d'extraits vidéo contenant de la danse. Au public d'essayer de suivre ensemble les mouvements à l'écran, en prenant pour modèles Beyoncé, Rabbi Jacob, John Travolta, Thom Yorke, Ok Go ou Michael Jackson. Du charleston au twerk, de Jacques Brel à Daft Punk, en passant par le légendaire porter final de Dirty Dancing, il s'agit de garder le rythme durant ce bal assurément ludique et résolument décalé.

NERO'S PIZZA FOOD TRUCK
ENTRÉE LIBRE

fb.com/choreoke

L'OBSTINÉE ENSEMBLE CARPE DIEM

DIMANCHE
3 MAI 17 H
TEMPLE
DE CAROUGE

Concert
littéraire



A travers l'interprétation d'œuvres baroques sur des flûtes à bec, violes de gambe, luth et clavecin, les musiciens proposent de suivre l'itinéraire d'une femme ayant traversé le XX^e siècle. Musique et lecture s'alterneront et s'entrecroiseront afin de découvrir, en creux, l'histoire d'une mère, enceinte près de vingt-cinq fois et qui disait, avec son accent de mama italienne, impudique: «Un homme peut pas poser son pantalon sur la chaise que je suis déjà grosse.» Chaconnes, passacailles, folias, variations et rondeaux sauront raconter en musique, à travers leurs basses obstinées, la ténacité de cette femme réelle mais fantasmée, transfigurée à travers sa remise au monde par la littérature.

FLORENCE BŒUF-ALBERT FLÛTE À BEC ET VIOLE DE GAMBE
ARIANE BRÜCKNER FLÛTE À BEC
LISETTE AUBERT-MILLERET VIOLE DE GAMBE
JONATHAN RUBIN LUTH
FRANCK MARCON CLAVECIN
RAPHAËL VACHOUX COMÉDIEN
ARTHUR BRÜGGER AUTEUR

TARIF NORMAL 15 FR.
TARIF RÉDUIT 8 FR.
SPECTACLE RÉSERVÉ AUX ADULTES (DÈS 16 ANS)



Concert
de rue

JERRYCAN

DIMANCHE 3 MAI 18 H
PLACE DE SARDAIGNE
FAÇADE DU MUSÉE
DE CAROUGE

Concert à la fenêtre – chanson francophone

Un homme seul, les pieds dans le vide. En guise de discours, l'homme prend sa guitare et se met à chanter. A intervalles réguliers, comme sortis d'un rêve, des choristes et un musicien apparaissent aux fenêtres. Tout le monde chante et danse, on se croirait au milieu d'un film de Woody Allen ou de Jacques Demy. Merveilleux et burlesque, solitaire et nombreux, Jerrycan fait, ici, son autoportrait en chansons. «Surréaliste... inqualifiable... mais tellement vrai et sensible!» (paroles de spectateurs).

AVEC DJULIA, FLEUR, VÉRONICA, MURIEL,
ELENA & GERMAIN UMDENSTOCK

ENTRÉE LIBRE

jerrycan.ch

PARTENAIRES



AVEC LE SOUTIEN DE



STAPROD RÉALISE LE FILM D'ENTREPRISE QUI METTRA VOTRE ACTIVITÉ EN VALEUR.
WWW.STAPROD.CH

PARTENAIRES MÉDIAS



LE COURRIER EST UN QUOTIDIEN ROMAND INDÉPENDANT ÉDITÉ PAR UNE ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF.
IL ASSURE UNE INFORMATION DE QUALITÉ AVEC DES ANALYSES EN PROFONDEUR ET DES ENQUÊTES RIGOREUSES.
WWW.LECOURRIER.CH

PARTENAIRES DES LIEUX

